

Ritter Prunz zu Prunzelschütz

Das war der Prunz zu Prunzelschütz:
Er saß auf seinem Rittersitz
mit Mannen und Gesinde
inmitten seiner Winde.

Die strichen, wo er ging und stand,
vom Hosenleder über's Land
und tönnten wie Gewitter-
so konnte das der Ritter.

In Augsburg einst, zu dem Turnier
bestieg er umgekehrt sein Tier
den Kopf zum Pferdeschwanz
und stürmte ohne Lanze.

Doch kurz vor dem Zusammenprall
ein Donnerschlag - ein dumpfer Fall-
Herr Prunz mit einem Furze
den Gegner bracht' zu Sturze.

Da brach der Jubel von der Schanz',
Herr Prunzelschütz erhielt den Kranz.
Selbst der Kaiser grüßte lachend
und rief: "Epochemachend!"

Ein Jahr darauf; es saß auf seinem Rittersitz
der Ritter Prunz zu Prunzelschütz
mit Mannen und Gesinde
inmitten seiner Winde.

Da kam ein Bote, schreckensbleich,
und meldete: "Herr Prunz, der Feind im Reich!
Das Heer läuft um sein Leben,
wir müssen uns ergeben!"

Flugs ritt Herr Prunzelschütz heran,
lupft' seinen Harnisch hinten an
und läßt aus der Retorte
der Winde schlimmste Sorte.

Das krachte, donnerte und pfiß,
derweil der Feind die Flucht ergriff.
Da schrie das Volk und wollte,
daß er regieren sollte.

Prunz sprach indessen, todesmatt:
"Der Gott, der uns gerettet hat,
der möge mich bewahren."
Dann ließ er einen fahren.

Ein letzter war's, der ihm entfloh,
es schloß für immer den Popo
Herr Prunz, der fromme Ritter,
und alle fanden's bitter.

Das Reich zerfiel, die Burg verdarb,
doch wo Herr Prunz begraben ward,
steht heute eine Linde.
Da raunen noch die Winde!

Le chevalier Prunz de Prunzelschütz

Voici Prunz de Prunzelschütz :
Il était assis sur son siège de chevalier,
avec ses hommes et ses serviteurs,
au milieu de ses vents.

Ils le suivaient partout où il allait et s'arrêtait,
de sa braguette à travers le pays,
et rugissaient comme le tonnerre –
c'était la voie du chevalier.

Un jour, à Augsburg, lors d'un tournoi,
il monta son destrier à reculons,
tête contre queue,
et chargea sans lance.

Mais juste avant le choc,
un coup de tonnerre – un bruit sourd –
Lord Prunz, d'un pet,
terrassa son adversaire.

Alors les acclamations jaillirent des remparts,
Lord Prunzelschütz reçut la couronne.
L'Empereur lui-même le salua en riant,
et s'écria : « Un exploit historique ! »

Un an plus tard ; Il était assis sur son trône de chevalier,
le chevalier Prunz de Prunzelschütz,
avec ses hommes et ses serviteurs,
au milieu de ses vents.

Soudain, un messenger arriva, pâle de terreur,
et annonça : « Seigneur Prunz, l'ennemi est dans le royaume !
L'armée fuit pour sauver sa peau,
nous devons nous rendre ! »

Rapidement, le seigneur Prunzelschütz accourut,
souleva son armure par-derrière,
et lâcha de sa lance
les pires vents.

Ils sifflèrent, tonnèrent et sifflèrent,
tandis que l'ennemi prenait la fuite.
Alors le peuple cria et exigea
qu'il règne.

Prunz, pendant ce temps, parla d'une voix à l'agonie :
« Que le Dieu qui nous a sauvés,
me protège. »
Puis il en lâcha un.

Un dernier lui échappa,
et lui ferma les fesses à jamais
Seigneur Prunz, le pieux chevalier,
et tous trouvèrent cela amer.

Le royaume s'effondra, le château tomba en ruine,
mais là où fut enterré Lord Prunz,
se dresse aujourd'hui un tilleul.
Le vent y murmure encore !